



### 社署推行老人院轉換服務計劃

社會福利署助理署長徐永文今日（星期六）在主持將軍澳救世軍寶林安老院護理服務部啓用典禮時說，社署進行老人院轉換服務計劃成效顯著，將會繼續於其他有需要而合適的院舍推行。

他說：「在一九九三至九四年度，將會有七間院舍完成轉換服務，把二百一十五個自我照顧和八十五個膳食宿位，轉換成八十七個膳食宿位和一百七十六個護理宿位。在許可情況之下，我們將會繼續因應需要，推行政策。」

港督在去年的施政報告中，特別關注到老人的需要及強調積極發展老人服務。在此四年內，社會福利署經已擬訂計劃，擴充各項老人服務，包括增加五千個護理安老院及安老院名額，七十間老人中心、十四間老人服務中心及四十四隊家務助理隊等等。

他說：「除了增建安老院舍，政府亦因應現存院舍的實際需求，轉換部分的服務性質。有部分原來居住於老人宿舍自我照顧或供膳部的老人，因疾病或自然衰老的影響，身體狀況變差，需要較高程度的護理照顧，而需轉往其他院舍居住。事實上，在安老院舍中央轉介系統輪候名單中，有大约百分之十三的老人，現正接受院舍服務，因身體狀況變化，而需要申請轉往其他護理程度較高的院舍。」

「另一方面，由於房屋署及房屋協會提供老人住屋服務，亦相應地減少對自我照顧老人宿舍的需求。因此，為減少老人因轉換院舍而引起的適應問題，和避免因自我照顧部入住率偏低而浪費資源，社會福利署積極地與有需要而合適的院舍進行轉換服務計劃。」

「要達至轉換服務，必需改動院舍的内部裝修，例如增建中央廚房、增設物理治療設備、擴大浴室及廁所等等，以符合體弱或坐輪椅的老人的需要。每間院舍所需款項由一百萬元至數百萬元不等。此外，為配合服務及名額的轉變，院舍亦要加添各項傢俱設備。」

「在一九九二至九三年度，共有二十四間院舍參加此計劃。將部分自我照顧或膳食宿位改為護理宿位。通過這項計劃，護理宿位共增加四百二十七個。財政安排上，有賴於賽馬會、獎券基金及個別福利機構的支持。此外，因應轉換的服務及名額，政府亦增撥了二百餘萬之經常性津貼。」

勞工處提醒僱主  
必須為僱員投保

勞工處今日(星期六)提醒所有僱主，必須按照僱員補償條例規定，為其僱員購買勞工保險，以及在其工作場所內當眼之處，展陳有關保險詳情的告示。

勞工處勞工事務主任(檢控)曾凱蓮作出上述呼籲，是鑑於最近兩宗法庭判案，位於屯門之恒威製衣廠及位於沙田之明華咖啡小食，由於未有為其僱員購買勞工保險，分別被法庭判罰一萬二千元及五千元。

勞工督察在去年底到上述機構作例行巡視時，發現這些違例情況。

曾凱蓮解釋說：「僱員補償法例規定所有僱主必須投購保險，使他們能承擔該條例及普通法方面之全部責任。」

她說：「已投購保險之僱主，必須在其工作場所內當眼之處，展陳告示，列出僱主及承保人(保險公司)之名稱。」

「其他詳情如保單號碼、發出保單之日期、保險期開始及結束之日期亦須包括在內。」

「此外，保單所承保之僱員人數及補償責任範圍亦要列明。」

曾凱蓮說：「僱主若不替僱員投購保險，經簡易程序定罪後，最高可被判罰二萬元及入獄一年；而未有展陳保單告示之人士，則最高可被判罰一萬元。」

— 完 —

七月份射擊練靶時間

青山廈村練靶區七月份將於下列十四日舉行射擊練習。

屆時射擊區附近將懸掛紅旗，各界人士切勿進入區內，以免發生危險。

射擊練習的日期和時間如下：

日期	時間
七月五日(星期一)	上午八時三十分至下午五時
七月六日(星期二)	上午八時三十分至下午五時

七月七日(星期三)	上午八時三十分至晚上十一時五十九分	
七月八日(星期四)	零時零一分至下午五時	
七月九日(星期五)	上午八時三十分至下午五時	
七月十三日(星期二)	上午八時三十分至下午五時	
七月十四日(星期三)	上午八時三十分至下午五時	
七月十五日(星期四)	上午八時三十分至下午五時	
七月十六日(星期五)	上午八時三十分至下午五時	
七月十九日(星期一)	上午八時三十分至下午五時	
七月二十日(星期二)	上午八時三十分至下午五時	
七月二十一日(星期三)	上午八時三十分至下午五時	
七月二十二日(星期四)	上午八時三十分至下午五時	
七月二十三日(星期五)	上午八時三十分至下午五時	

— 完 —

#### 機場委員會月底舉行會議

中英雙方同意於星期三(六月三十日)在香港舉行機場委員會會議，根據機場諮詢備忘錄繼續商討機場工程的財務安排。

— 完 —

#### 香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九三年六月二十六日

開市戶口結餘	百萬元計
流動資金調節機制償還款額	二七六五
流動資金調節機制結算後之戶口結餘	減八〇
今日淨注資/抽離款額	二六八五
流動資金調節機制今日運作效果	無
收市戶口結餘	減九〇〇
	一七八五

#### 流動資金調節機制息率

借	入	放	出
-----	-----	-----	-----
	二點〇厘		四點〇厘

港元外匯指數(TMI): 112.4 \* +0.0\*26.6.93

-- 完 --

### 當局呼籲家長加入禁毒工作行列

解決濫用藥物問題的重要方法之一，是防止染上毒癖。

香港青年協會總幹事王慕鳴今日（星期六）主持一年一度國際禁止藥物濫用和非法販運日開幕典禮時作出以上呼籲。為紀念該項國際活動，禁毒常務委員會由今日起一連三日，假沙田新城市廣場舉行大型展覽。

王慕鳴呼籲家長加入禁毒工作行列時表示：「家長和子女在各方面的關係都十分密切。身為家長，我們在禁毒工作上亦可扮演適當的角色。我們必須對社會上的毒品問題提高警覺，並且要關懷和愛護子女，讓他們清楚知道健康和遠離毒品是多麼可貴的。」

在政府打擊毒品來源方面，她說：「由於本港與世界各國之間的貿易及商業活動頻繁，因此，打擊毒販私運毒品進入本港及經本港將毒品運往其他國家的工作十分困難。本港警方和海關具備專業知識，在打擊販毒活動方面，成績斐然，實在值得讚賞。他們曾與海外的緝毒機構採取聯合行動，粉碎一些主要的販毒集團，並且多次檢獲破紀錄的大批毒品。」

在國際合作層面上，她說：「香港奉行國際間的毒品管制措施，並與國際、地區及跨政府組織保持密切聯繫，推行禁毒工作。」

她續說：「由於國際間的通力合作，至目前為止，已有價值約三億八百萬元的資產被凍結或沒收。」

展覽會於六月二十六日至二十八日，假新城市廣場三樓展覽廊舉行。禁毒常務委員會及其小組委員會成員均有出席開幕禮。場內設有內容廣泛的展板，介紹本港的禁毒工作，包括警務處及海關的緝毒工作及衛生署、香港戒毒會、精神藥物濫用者輔導中心 P S 3 3 及其他志願機構的治療服務。

此外，為了宣揚遠離毒品的信息，主辦機構在展覽期間亦在展覽廊旁的拱型玻璃天幕廣場安排了一連串項目，包括小型流行音樂會，由一九八七年香港十大傑出青年陳慎芝主講的禁毒講座、魔術表演及禁毒宣傳短片播放等。

— 完 —

### 一九九一年運輸及有關行業統計調查結果發表

一九九一年運輸機構的業務收益達一千三百四十億元，與一九九〇年度相若。

盈餘毛額（即業務收益扣除經營費用和僱員薪酬）佔業務收益的百分之十四點三。此百分比與一九九〇年比較，上升了二點一個百分點。

以上是政府統計處今日發表的一九九一年運輸及有關行業統計調查的一些主要數字。此項統計調查是在一九九二年五月至一九九三年初進行。

所有發表統計數字均以當時價格計算，從這些數字所算出的百分比的轉變，並未就價格變動而作出調整，故在分析統計調查結果時，應注意這點。

一九九一年運輸及有關行業機構的經營費用和僱員薪酬，以業務收益計算，分別佔百分之七十一點三和百分之十四點四。

與一九九〇年度比較，有關經營費用的百分比下跌了三點四個百分點，而僱員薪酬的百分比則上升了一點三個百分點。

該項統計調查結果亦顯示，一九九一年期間，共有三萬九千多間運輸機構經營業務，較一九九〇年上升百分之十。

運輸及有關行業的增加價值由一九九〇年的三百七十億升至一九九一年的四百一十二億，增幅為百分之十一。

在一九九一年中，與運輸有關的服務，包括海空託運、貨物裝箱、旅行社及船務經紀等，佔整行業務收益的最大部分，為百分之四十三。

其次為空運佔百分之二十；遠洋及沿岸運輸佔百分之十二；陸上客運佔百分之十；陸上貨運佔百分之七；海上運輸輔助服務佔百分之五；港內水上運輸佔百分之二；而陸上運輸輔助服務則佔百分之一。

另一方面，以增加價值計算，空運佔整個運輸行業總增加價值的最大部分，為百分之二十五，其次為陸上客運佔百分之二十二。其餘的部份為遠洋及沿岸運輸佔百分之十八；與運輸有關服務佔百分之十二；陸上貨運佔百分之十一；海上運輸輔助服務佔百分之六；港內水上運輸佔百分之三；而陸上運輸輔助服務則佔百分之二。

以業務收益計算，比對一九九〇年，陸上運輸輔助服務的增幅最大（達百分之十三）。此增幅主要是由於政府陸續把轄下的停車場和行車隧道私營化（例如：香港仔隧道於一九九一年九月轉為私人管理）。而大老山隧道在一九九一年六月啓用亦是原因之一。再者，陸上客運和陸上貨運均有大幅增長，增幅皆為百分之十二。

另一方面，遠洋及沿岸運輸和與運輸有關的服務在業務收益上則錄得負增長。遠洋及沿岸運輸的跌幅（下跌百分之十五）主因是由於遠洋船務業萎縮。至於與運輸有關服務的業務收益下跌（跌幅為百分之三），主要是由於全球經濟放緩，而影響旅行社業務不景。

雖然遠洋及沿岸運輸的業務收益較一九九〇年為少，但其增加價值，則有百分之三十的顯著增長。此外，港內水上運輸的增加價值亦有百分之二十二增幅。

在投資方面，以固定資產的實值淨值計算，陸上運輸輔助服務的增幅最大，主要是由於大老山隧道的啓用，其固定資產的實值淨值為一九九〇年度的五倍強。其次則為水上運輸輔助服務。對比於一九九〇年，亦有五倍的增幅。

附表列出一九九〇年及一九九一年運輸及有關行業的重要統計數字比較。

一九九一年運輸和有關服務業統計調查結果摘要，將刊載於一九九三年五月份政府統計處出版的「香港統計月刊」。

至於詳細的統計結果分析連同是項統計調查的背景及方法則刊載於一九九三年八月左右出版的統計調查報告書內。該報告書將在香港中環康樂廣場郵政總局大廈地下的政府刊物銷售處和香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物銷售組發售。

有關上述統計調查結果的查詢，可與政府統計處運輸及雜項服務業統計組聯絡（電話：八〇二 一貳七七）。

一九九〇及一九九一年運輸及有關行業機構的重要統計數字比較

主要組別		機構 數目	就業 人數	僱員 人數	僱員 薪酬	經營 費用	業務收 益及其 他收入	固定資 產的買 賣淨值	增加 價值	盈餘 毛額
					(百萬元)	(百萬元)	(百萬元)	(百萬元)	(百萬元)	(百萬元)
陸上客運	1991	17926	48662	29662	3551	6378	13457	1802	9176	3528
	1990	17389	48265	29209	3113	6154	12004	1520	8184	2738
	變動百分率	3	1	2	14	4	12	19	12	29
陸上貨運	1991	14328	39606	25649	2262	5572	9721	729	4659	1887
	1990	12120	38392	25635	2169	4881	8668	710	4476	1618
	變動百分率	18	3	*	4	14	12	3	4	17
陸上運輸 輔助服務	1991	97	2739	2691	227	1082	1742	603	797	434
	1990	99	2242	2201	175	981	1537	108	671	380
	變動百分率	-2	22	22	29	10	13	460	19	14
遠洋及沿 岸運輸	1991	392	15769	15755	2702	9136	16348	3232	7541	4510
	1990	447	16631	16625	2580	13865	19228	8099	5819	2783
	變動百分率	-12	-5	-5	5	-34	-15	-60	30	62
港內水上 運輸	1991	820	5955	5166	581	1199	2306	451	1125	526
	1990	676	5433	4690	469	1165	2076	228	924	443
	變動百分率	21	10	10	24	3	11	98	22	19
海上運輸 輔助服務	1991	2112	11474	9674	1224	4446	6540	702	2537	870
	1990	2259	12809	10836	1309	4407	6427	136	2635	711
	變動百分率	-7	-10	-11	-7	1	2	414	-4	22
空 運	1991	57	20509	20509	5414	15271	26635	5695	10492	5950
	1990	59	16636	16636	4876	14330	25106	2706	9616	5899
	變動百分率	-3	23	23	11	7	6	110	9	1
與運輸有 關服務	1991	3411	33716	31661	3312	52668	57508	465	4855	1528
	1990	2454	32927	31919	2937	54486	59203	407	4679	1780
	變動百分率	39	2	-1	13	-3	-3	14	4	-14

所有運輸組別	1991	39143	178430	140767	19273	95751	134258	13679	41181	19234
	1990	35505	173336	137750	17628	100268	134248	13914	37004	16351
	變動百分率	10	3	2	9	-5	*	-2	11	18
政府運輸服務	1991	3	1361	1361	369	504	2763	696	2261	不適用
	1990	3	1206	1206	311	424	2429	576	2004	不適用
	變動百分率	*	13	13	19	19	14	21	13	(-)

註釋：(一)變動百分率是以未經轉為整數的數字計算。

(二)由於以整數顯示，個別項目合計未必等於總數。

(三)增加價值是用作量度每一經濟行業在香港生產總值中所佔數額，其正確定義載於「一九九一年運輸及有關行業統計調查」報告書內。

(四)\*表示變動百分率少於百分之零點五。

— 完 —

#### 香港人注意儉容

香港人不但工作勤奮，還非常注意儉容。

港督夫人今日(星期日)作上述表示。

她說：「並非僅是女性才如此。」

港督夫人在第七屆美容美髮化妝展上說香港成為亞太區美容用品的主要及日趨龐大的貿易市場，實非偶然。

這展覽是亞洲地區舉辦的同類展覽中最具規模的一個。

她展望化妝品和美髮用品今年的進口前景非常樂觀。

她說：「這不單是因為香港人越來越富裕，能花更多金錢在美容打扮上，也是因為政府決定在本財政年度取消百分之三十的化妝品稅。」

她說她預料這次減輕的部分成本，會令消費者受惠，對促進本銷的實效會非常顯著，亦會使香港的海外遊客購買更多這類產品。

在過去四年，香港化妝品和美髮用品的進口額，每年平均增長率為百分之十一，在去年，總值達到港幣四十七億元。

這個展覽會自一九八九年轉為國際展覽後，迄今已吸引了約二十個國家的人士來港展出他們的產品，參展人數較以往多出一倍。這些參展國家包括美國、法國、意大利和英國，都是生產優質美容用品而享譽全球的國家。

港督夫人說，她很高興知道，越來越多來自世界各地，尤其是亞太區國家的買家和其他人士，前來參觀這個展覽會。

#### 資助小學超額教師獲教署安排教席

今年在教育署職業輔導組登記的二百五十五名資助小學超額教師，在教育署安排下經已全部獲得新教席，由新學年開始繼續在有關小學任教。

教育署發言人今日（星期日）表示，該署對辦學團體及學校當局所給予的支持及合作，並接納由該組轉介的超額教師填補其教職空缺表示謝意。

由於本年度為超額教師安排教席的工作已告完結，教育署已用書面通知各資助小學，毋須保留教席以接納該組轉介的超額教師。

教育署職業輔導組在一九七五年成立，目的在協助因適齡學童人數下降及市區部分人口遷往新市鎮而成為超額的資助小學教師尋找新教席。迄今已為七千多名教師獲得新教席。

— 完 —

#### 颱風高蓮襲港

截至今日（星期日）晚上十時三十分，社會福利署已登記六十人，其中約五十人現時已入住油蔴地梁顯利社區中心，他們並獲派發熱飯及救濟物品。

政務總署共開放五十個防風庇護站，共有九十二人入住。

自星期日上午十時三十分懸掛八號東北強風訊號後，在長洲錄到每小時一百七十三公里的最高風速。

在沙田北部錄到最多雨量，平均超過三十毫米，市區每小時的平均雨量為十至二十毫米。

在機場方面，共有三十二班航機取消，另有六十三班則轉飛其他地點。

颱風襲港期間，公共交通大部分均暫停服務，而地下鐵路、九廣鐵路及輕便鐵路則維持服務，不過班次減低。

八號風球除下後，一些巴士服務於晚上十一時後陸續恢復行走。

— 完 —